

FOGAR	FORUM OF GLOBAL ASSOCIATIONS OF REGIONS FORUM GLOBAL D'ASSOCIATIONS DE REGIONS FORO GLOBAL DE ASOCIACIONES DE REGIONES
	6, rue Saint-Martin 35700 RENNES - F Tel. : + 33 (0)2 99 35 40 50 - Fax : + 33 (0)2 99 35 09 19 e.mail : secretariat@crpm.org - web : www.crpm.org

1^{ER} BURÓ EJECUTIVO DEL FOGAR
(FORO GLOBAL DE ASOCIACIONES DE REGIONES)
24-25 DE AGOSTO DE 2007 – CIUDAD DEL CABO, SUDÁFRICA

-ACTAS-

Participantes:

Véase lista de participantes en anexo

INTRODUCCIÓN: Bienvenida y debates preliminares

Después de dar la bienvenida a los participantes y de presentar la ciudad y la provincia del Cabo, la Sra. Tasneem Essop inicia los debates recordando la importancia de crear una Red de Asociaciones de Regiones a nivel global para, entre otras cosas, poder alcanzar los Objetivos de Desarrollo del Milenio (ODM). Insiste en la necesidad de hacer todo lo posible para que la red sea una herramienta política, que permita además la realización de acciones concretas entre las redes y entre las Regiones miembros. Es primordial ir hacia el multilateralismo en la escena internacional y lograr que se reconozca en este marco el papel de las Regiones. Es lo que ya ocurre en parte con las ciudades, pero no lo suficiente con el nivel estratégico regional.

El Sr. Martini recuerda que el primer objetivo de las dos jornadas de reunión es continuar con los debates iniciados en Marsella los días 5/7 de marzo de 2007. La reflexión se articula en torno a cuatro puntos:

- ¿Es útil crear una nueva red?

La globalización nos concierne y nos implica a todos cotidianamente. Ocuparse del mundo no es una distracción, es tomar en cuenta la dimensión global que ya existe en todos los trabajos y reflexiones que llevan a cabo las Regiones. No hacer nada es una opción imposible si queremos alcanzar una globalización más equilibrada y equitativa.

- ¿Cuáles deberán ser sus prioridades?

Los poderes públicos deben desempeñar un papel activo y definir prioridades para poner en marcha y reforzar un diálogo multicultural, multirreligioso, una cultura de paz. Han de ser activos para luchar contra el cambio climático y sus efectos, contra la pobreza, las enfermedades y la exclusión. Es primordial dar una oportunidad a todos los territorios, paliar la polarización y la concentración de actividades, dando cabida a los ciudadanos en las acciones y reflexiones realizadas.

- Las grandes políticas públicas no pueden existir sin las regiones que han de acompañar a los niveles nacionales e internacionales.

Es preciso encontrar un equilibrio entre los enfoques ascendentes y descendentes, *top-down* y *bottom-up*. Es preciso descentralizar el pensamiento, el poder, la democracia. Los proyectos que no están arraigados en los territorios no funcionan.

- El esfuerzo realizado empieza a ser escuchado a nivel internacional por las instancias del multilateralismo.

Naciones Unidas, en especial a través del PNUD, confía en nosotros y nos anima a trabajar juntos recordándonos que nos respalda. Sin un movimiento claro en los territorios, los ODM serán objetivos generosos y generales, pero no efectivos.

Estas reflexiones nos conducen inmediatamente a la segunda fase del trabajo que tenemos que realizar juntos: cómo organizar el Foro, cómo estructurarlo para que pueda responder a estas exigencias.

Debate:

Los participantes insisten en la necesidad de reflexionar cuanto antes sobre los estatutos del Foro y sobre la instalación concreta de su estructura: objetivos, estatutos, comisiones, plan de comunicación ante socios externos nacionales y de la ONU. Es preciso contar con un plan de actuación y con reglas de funcionamiento claras para todos. Los participantes comparten la opinión de la Sra. Essop de tender hacia un trabajo estratégico y al mismo tiempo hacer un aprendizaje de la cooperación. La Sra. Wohl insiste en la necesidad de definir con claridad la noción de mundialización/globalización. El Sr. Romero informa a los participantes de las gestiones realizadas ante las autoridades argentinas y del MERCOSUR para que el Foro sea reconocido.

Los participantes desean que el Foro contribuya a dar respuestas positivas a la globalización. El Sr. Intxaurraga indica que debe tomar en cuenta las disparidades entre países desarrollados y en vías de desarrollo (PVD). Todos reconocen que los poderes y competencias de las Regiones son muy diferentes, pero hay que utilizarlos.

El Sr. Maïtia plantea la cuestión de lo que cada organización puede aportar a la red y no sólo lo que la red puede aportar a sus miembros. Asimismo plantea la cuestión del papel y de la complementariedad que debe encontrarse con las asociaciones nacionales de Regiones. El Sr. Peñagaricano se refiere a la necesidad de trabajar también en complementariedad con las redes de ciudades, con el fin de no crear situaciones de rivalidad entre ciudades y regiones; todos deben poder expresarse.

El Sr. Olmedo insiste en la identidad del Foro que representa a autoridades regionales y en la importancia del desarrollo regional en Latinoamérica. Los Sres. Chiaverini y Oumarou insisten en la necesidad de buscar una mayor solidaridad dentro de la cooperación descentralizada. Es preciso crear herramientas eficaces para combatir la pobreza y tomar parte en los debates globales. Es preciso construir una comunidad internacional solidaria que no ignore las consecuencias de la globalización y apoye a las regiones con más dificultades, recuerda el Sr. Pajor.

Los Sres. Martini y Gizard proponen seguir reflexionando sobre estos temas y dotar rápidamente al Foro de una organización que le permita funcionar. Proponen como fecha de finalización de este debate la "II Conferencia internacional sobre un enfoque regional para la gobernanza y el desarrollo" que se celebrará en Tánger en mayo de 2008; las reuniones de Nueva York, Lisboa y, probablemente, Bruselas en febrero de 2008 brindarán también la ocasión de proseguir los debates

SESIÓN I: Presentación de los firmantes de la Declaración de Marsella

La sesión se consagra a la presentación de las diferentes redes que han firmado la Declaración de Marsella presentes en El Cabo: Northern Forum, ZICOSUR, Norte Grande Argentino, nrg4SD, CRPM, ARFE, AIRF, IT4ALL, CRECENEA, OLAGI.

El conjunto de las redes lleva a cabo intercambios de buenas prácticas y experiencias y reivindica una mayor toma en consideración de la escala territorial regional. También están muy presentes el ámbito de la formación y los temas relacionados con los intercambios norte-sur. Todos reconocen la necesidad de hablar al unísono a nivel global y desean fomentar una cohesión territorial a escala mundial, a la que las Regiones tienen que contribuir.

SESIÓN II: Las regiones en la globalización: ¿qué cooperaciones existen hasta ahora?

La primera sesión de la tarde se consagra a la presentación de las cooperaciones que existen hasta la fecha entre Regiones del mundo y al papel que pueda desempeñar el Foro en este contexto.

La Sra. Orihuela ha presentado, en primer lugar, diversos programas de cooperación existentes y futuros, iniciados por la Unión Europea (política de vecindad, política de desarrollo, política de cooperación descentralizada con Latinoamérica) y por varias agencias de Naciones Unidas, como el programa de Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y el Fondo de las Naciones Unidas para el Desarrollo y la Capitalización (FNUDC).

A continuación, diversos miembros del Foro han presentado los acuerdos marco de cooperación alcanzados con socios institucionales internacionales (Agencias de Naciones Unidas, bancos de desarrollo) y los proyectos de cooperación llevados a cabo entre Regiones miembros de una red: apoyo técnico a proyectos, intercambio de buenas prácticas, ofertas de formación, política de comunicación.

Se ha mencionado la necesidad de crear sistemas de información que permitan a todos saber lo que hacen unos y otros. Se ha advertido que la gran mayoría de los proyectos los financia la Unión Europea y que todas las Regiones no pueden tener acceso; por ello es importante diversificar las fuentes de financiación, a través, sobre todo, de los bancos regionales de desarrollo.

Tras el debate los participantes consideran que el Foro debe centrarse por ahora en objetivos políticos, ya que las redes miembros ya llevan a buen término proyectos concretos. Es importante, no obstante, que el Foro respalde la cooperación entre sus miembros, informe sobre lo que hace cada uno y, a largo plazo, preste su apoyo a la búsqueda de nuevas fuentes de financiación para la cooperación entre regiones.

SESIÓN III: Desarrollo regional en la globalización, hacia una cohesión territorial a escala global

El Sr. Gizard inicia los debates presentando la necesidad para las Regiones de tomar parte en la definición y gobernanza de las políticas transnacionales que afectan al desarrollo de los territorios regionales. Sin las Regiones no tendrán éxito ni los ODM, ni el protocolo de Kioto ni la creación efectiva de un mercado mundial. Es preciso que las Regiones sean aceptadas dentro de la nueva gobernanza mundial y que participen en la definición de reglas comunes mundiales.

También es preciso, continúa el Sr. Gizard, que se oiga la necesidad de crear instrumentos territoriales contra los impactos asimétricos de la globalización. La Unión Europea ha sabido, durante las dos últimas décadas, acompañar las sucesivas ampliaciones con políticas de superación del retraso para las Regiones menos desarrolladas y en reconversión. Sin esas políticas de acompañamiento "la ambición europea hubiese saltado en pedazos"; ellas han hecho posible la integración europea. El Foro tiene que reflexionar y proponer instrumentos que permitan a los otros continentes, a los otros países y regiones llevar a buen puerto unas políticas de cohesión territorial eficaces. Rusia, China, Brasil están interesados por las experiencias acometidas en Europa. ¿Cuáles son los mecanismos, los recursos que han de ponerse al alcance de las Regiones dentro de todos esos espacios? Este será uno de los temas fundamentales de la reunión de Tánger (II Conferencia Internacional sobre un enfoque regional para la gobernanza y el desarrollo): ¿Qué política de cohesión puede haber a escala transnacional?

En los debates también ha quedado planteada la cuestión de la relación con los Estados. La red ha de trabajar con Naciones Unidas, pero también con los Estados para incidir en las políticas transnacionales en las que participen. El Foro debe centrarse en propuestas estratégicas, en un trabajo de *lobby*, ¿pero tiene también que apoyar a ciertas Regiones ayudándolas a poner en marcha proyectos concretos, concretamente la definición de políticas de desarrollo en zonas en desarrollo?

También se ha mencionado el tema de la formación, pero a corto plazo no parece ser una prioridad para la red, máxime cuando algunos miembros ya trabajan en este terreno con éxito.

Los debates resaltan la importancia de las próximas reuniones en Lisboa y Tánger que brindarán la oportunidad de ultimar las prioridades del Foro y de precisar la manera de alcanzarlas.

El Sr. Martini pone punto final al debate retomando diversos puntos sobre los que existe un consenso entre los participantes:

- El Foro es una red de asociaciones de Regiones, de sistemas ya organizados. La cuestión de la adhesión de redes nacionales se planteará caso por caso, principalmente cuando no exista red transnacional como ocurre actualmente en Asia.
- El Foro agrupa a asociaciones de Regiones, que representan el primer nivel subestatal, nivel estratégico para ocuparse de la globalización. Trabaja en buena armonía con las redes urbanas y locales, pero el nivel no es el mismo.
- Sus objetivos han quedado definidos en Marsella en la Declaración firmada por los participantes.
- Trabaja para contribuir a una globalización más equitativa que tome en cuenta el necesario equilibrio norte-sur.
- El Foro tratará de extenderse a otras asociaciones.
- El Foro se construye paso a paso.

SESIÓN IV: Estructuración institucional – Próximas etapas para la red

Lista de decisiones tomadas en los debates sobre la estructuración institucional y las próximas etapas para la red

Nombre del Foro:

FOGAR : Forum Global d'Associations de Régions
 Forum of Global Associations of Regions
 Foro Global de Asociaciones de Regiones

Próximas reuniones:

Nueva York, 1 de noviembre de 2007, Encuentro con representantes de Naciones Unidas

Una delegación de *Presidentes* de las redes miembros del FOGAR, así como la Secretaría General de la organización, serán recibidas por el administrador del PNUD, Sr. Dervis en la mañana del 1 de noviembre. Esta primera reunión será seguida en la misma mañana de un encuentro entre los miembros del FOGAR y sus equipos técnicos y una delegación más extensa de representantes de Naciones Unidas (FNUDC, GEF, Residentes PNUD, etc.). La Secretaría General está negociando para que también la Presidenta de la Asamblea General de Naciones Unidas y quizás el Secretario General de la ONU puedan entrevistarse con los miembros del FOGAR.

Este encuentro es primordial para el reconocimiento de la red y es necesario que esté representada a muy alto nivel, respetando al mismo tiempo cierto equilibrio norte-sur y, de ser posible, a todos los continentes. Se ha rogado a los miembros que confirmaran su participación (política y técnica) **antes del 20 de septiembre** dirigiéndose para ello a la CRPM. La Secretaría General hará llegar a los miembros más información sobre esta reunión.

Lisboa, 3-4 de diciembre de 2007, Consejo científico CRPM-PNUD sobre "Territorios y globalización"

Con el fin de ahondar en las reflexiones hechas hasta ahora y enriquecer las iniciativas del FOGAR, la CRPM y el PNUD han decidido, invitados por el Sr. Fonseca Ferreira, Presidente de la Comisión de Coordinación de la Región de Lisboa-Valle del Tajo, organizar en Lisboa un seminario conjunto de sus Consejos Científicos con el propósito de contrastar el parecer de actores regionales y expertos mundiales sobre el tema "***Territorios y globalización***". Durante las dos jornadas se empezará a preparar el contenido de la reunión de Tánger y podría reforzarse la orientación de Naciones Unidas y de sus Agencias hacia un reconocimiento del nivel regional. En la reunión participarán, a partes iguales, expertos científicos mundiales y representantes del FOGAR para una diálogo fructífero entre "sabios" y prácticos. La reunión brindará además la ocasión a los miembros del FOGAR de seguir debatiendo sobre la elaboración de los estatutos.

Bruselas, finales de enero-principios de febrero de 2008, Preparación de Tánger - Presentación del FOGAR a los representantes de la Unión Europea

Los miembros del FOGAR tendrán que reunirse antes de la Conferencia de Tánger con el fin de ultimar su preparación. El encuentro podría celebrarse en Bruselas con el fin de presentar el FOGAR a las instituciones y a personas clave de la Comisión, del Parlamento y del Comité de las Regiones.

Tánger, 12-14 de mayo de 2008, II Conferencia Internacional sobre un enfoque regional para la gobernanza y el desarrollo

La reunión está siendo preparada con la CRPM en nombre del FOGAR, las autoridades marroquíes, el PNUD en Ginebra y la Región Provence-Alpes-Côte d'Azur que organizó la reunión de Marsella. En Nueva York se presentará a los miembros un primer orden del día.

Se ruega a las redes del FOGAR que envíen **para el 15 de septiembre de 2007** las listas completas de sus miembros (*en formato electrónico, archivo excel*) para poder preparar lo antes posible las invitaciones a la reunión de Tánger .

Estatutos

Los participantes han debatido los diferentes puntos a tomar en cuenta en la redacción de los estatutos de la organización. Es preciso buscar la sencillez y un mínimo formalismo. Los estatutos deberán incluir la definición:

- de los objetivos y cometidos del Foro (los definidos en Marsella)
- de las instancias decisorias y de validación de la organización (asamblea general, buró, comisiones, grupos geográficos, posibilidad de una presidencia doble "norte-sur", mecanismos de votación, etc.).
- de las reglas y criterios de adhesión al Foro (adhesión plena, rango de observador, posibilidades para las asociaciones nacionales de convertirse en miembros, etc.), así como de las reglas que rijan la adhesión del Foro a otras instancias.
- de los recursos financieros de la organización

La CRPM estudiará el derecho de cada país para definir cuál es el más interesante y práctico para registrar los estatutos del FOGAR, tomando en cuenta las dimensiones jurídica y fiscal.

Para el 15 de octubre de 2007 la CRPM presentará a los miembros del Buró una primera propuesta de estatutos tomando en cuenta los puntos abordados durante los debates.

Las decisiones tomadas en Ciudad del Cabo son las siguientes:

- El Foro de Redes de Regiones del Mundo pasa a llamarse el FOGAR.
- EL Buró Provisional del Foro pasa a ser el Buró del FOGAR durante los dos próximos años.
- Sus miembros son los firmantes de la Declaración de Marsella, más dos representantes que quedan por definir para Asia y América del Norte.
- El Sr. Martini, como Presidente de la CRPM, es nombrado Presidente del FOGAR para los dos próximos años.
- La CRPM asume la secretaría general del FOGAR para los dos próximos años; el Secretario General es el Sr. Gizard.
- Los miembros del FOGAR que ocupan un puesto en el Buró no son representantes en su propio nombre sino representantes de las asociaciones de Regiones.
- Estas decisiones deberán ser ratificadas en la Conferencia de Tánger.

No habiéndose podido alcanzar un consenso sobre la cuestión de las vicepresidencias eventuales del FOGAR, se ha encomendado al Sr. Martini que consiga un acuerdo al respecto antes de finales de septiembre, entrando directamente en contacto con los miembros del Buró del FOGAR.

La Secretaría General propondrá la política de comunicación (página web, logotipo, membrete, etc.), que deberá ser aprobada por el Buró.

Financiación

Hasta ahora los gastos de lanzamiento del FOGAR los asume la CRPM. Paulatinamente deben crearse mecanismos de autofinanciación. La cuestión se abordará más detenidamente en la reunión de Nueva York.

Ubicación de la Secretaría General del FOGAR

Se ha entrado en contacto con las autoridades portuguesas para, a medio plazo, ubicar la Secretaría General del FOGAR en Lisboa, capital que representa la apertura al mundo por su situación geográfica y su historia.

**1ST MEETING OF THE INTERIM STEERING COMMITTEE
OF THE FORUM OF NETWORKS OF WORLD REGIONS
Cape Town - 24-25/08/2007**

LIST OF PARTICIPANTS

AEBR (Association of European Border Regions)

Mr François MAÏTIA, Vice-President, Vice-President of Aquitaine Region, France

AIRF (Association Internationale de Régions Francophones)

Mr Ag Mohamed Ibrahim OUMAROU, Président du Haut Conseil des Collectivités Territoriales du Mali et Trésorier général de l'AIRF

Mr Bruno CHIAVERINI, Délégué Général

CPMR (Conference of Peripheral Maritime Regions)

Interim Secretariat of the Forum of Networks of World Regions

Mr Claudio MARTINI, President of CPMR and President of Tuscany Region, Italy

Mr Xavier GIZARD, Secretary General

Mrs Marie-Ange ORIHUELA, Director in charge of Extra-European Relations

CRECENEA (Comisión Regional de Comercio Exterior Noreste Argentino)

Mr Alejandro Luís PAJOR, Secretario de Comercio Exterior y Relaciones Internacionales, Provincia de Chaco - also representing Norte Grande Argentino, member of ZICOSUR

IT4ALL

Mr. Ramon PEÑAGARICANO, Secretary General

NORTE GRANDE ARGENTINO

Dr. Juan Carlos ROMERO, Governor of Salta, Argentina - also representing ZICOSUR

Mr Alejandro Luís PAJOR, Secretario de Comercio Exterior y Relaciones Internacionales, Provincia de Chaco, Argentina - also representing CRECENEA, member of ZICOSUR

NORTHERN FORUM

Mrs Priscilla POST-WOHL, Executive Director

nrg4SD (Network of Regional Governments for Sustainable Development)

Mrs Tasneem ESSOP, Co-Chair of nrg4SD, Minister of Environment, Planning and Economic Development, Western Cape Province, South Africa

Mrs Suraya HAMDULAY, Head of Office, Ministry of Environment, Planning and Economic Development, Western Cape Province, South Africa

Mr Sabin INTXAURRAGA, Coordinator, nrg4SD Secretariat

OLAGI (Organización Latinoamericana de Gobiernos Intermedios)

Mr Jorge Olmedo Loayza, Secretario Ejecutivo OLAGI

ZICOSUR

Dr. Juan Carlos ROMERO, Governor of Salta, Argentina, also representing Norte Grande Argentino

Dr. Julio ARGENTINO SAN MILLÁN, Ministro, Comisionado ante ZICOSUR y Organismos Internacionales, Gobierno de Salta, Argentina

Mr Fernando PALOPOLI, Vocero de la Gobernación de la Provincia de Salta, Argentina

Apologies:

Conference of the Presidents of the Outermost Regions

Christian BAPTISTE, Conseiller Régional, Conseil Régional de la Guadeloupe

André BON, Directeur, Direction de l'Environnement et du cadre de vie, Conseil Régional de la Guadeloupe

TANGER-TETOUAN REGION (Morocco)

Mr Abdelhadi BENALLAL, Président de Région

Norte Grande Argentino

Mr Roy Abelardo NIKISCH, Gobernador, Provincia de Chaco (Argentina) – also representing CRECENEA, member of ZICOSUR